



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture

Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura

Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры

منظمة الأمم المتحدة
للتربية والعلم والثقافة

联合国教育、
科学及文化组织

Разнообразие форм культурного самовыражения

3 CP

Рассылается по списку

CE/11/3.CP/209/10

Париж, 28 марта 2011 г.

Оригинал: французский

Конференция участников Конвенции об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения

Третья очередная сессия
Париж, Штаб-квартира ЮНЕСКО, Зал II
14-17 июня 2011 г.

Пункт 10 предварительной повестки дня: Представление и распространение периодических четырехгодичных докладов участников Конвенции

В настоящем документе изложены формы представления и распространения периодических четырехгодичных докладов участников Конвенции.

Требуемое решение: пункт 13.

1. В ходе своей второй очередной сессии (июнь 2009 г.) Конференция участников Конвенции об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения (именуемой далее «Конвенция») просила Межправительственный комитет по охране и поощрению разнообразия форм культурного самовыражения (именуемый далее «Комитет») представить ей для утверждения на ее следующей сессии (июнь 2011 г.) проект оперативных руководящих принципов для статьи 9 Конвенции, касающейся обмена информацией и транспарентности (резолюция 2.CP 7).
2. В пункте (а) статьи 9 Конвенции указывается, что участники должны раз в четыре года представлять в своих докладах ЮНЕСКО соответствующую информацию о мерах, принятых ими для охраны и поощрения разнообразия форм культурного самовыражения как на своей территории, так и на международном уровне.
3. На своей четвертой очередной сессии (декабрь 2010 г.) Комитет принял проект оперативных руководящих принципов, касающихся обмена информацией и транспарентности (статья 9 Конвенции), который он передал на утверждение Конференции участников (решение 4.IGC 7). Он также принял рамочный проект периодических докладов, который приводится в Приложении к проекту оперативных руководящих принципов. Кроме того, на своей третьей сессии (декабрь 2009 г.) Комитет рассмотрел график представления периодических четырехгодичных докладов (см. Приложение).
4. Конференции участников предлагается утвердить в ходе ее третьей очередной сессии проект оперативных руководящих принципов в отношении статьи 9 Конвенции, и приложение к нему, касающееся рамочного проекта периодических четырехгодичных докладов, представляемых Комитету (см. документ CE/11/3.CP/209/7). В соответствии с пунктом 14 проекта оперативных руководящих принципов Конференции участников предлагается также определить посредством резолюции способы обеспечения возможностей ознакомления с периодическими докладами.
5. В отношении представления докладов в пункте 69 проекта оперативных руководящих принципов указывается, что «по просьбе Конференции участников Секретариат предлагает участникам подготавливать свои периодические четырехгодичные доклады не менее чем за шесть месяцев до установленного срока их опубликования. В связи с этим он поддерживает контакты с координаторами, назначенными участниками, и с постоянными представительствами при ЮНЕСКО, а также с национальными комиссиями по делам ЮНЕСКО».
6. На своей третьей сессии (декабрь 2009 г.) Комитет принял принцип, согласно которому через четыре года после ратификации Конвенции участники представляют свой первый доклад, а затем подготавливают такие доклады через каждые четыре года. В соответствии с календарным графиком представления периодических четырехгодичных докладов, рассматриваемых Комитетом (см. Приложение), участники, ратифицировавшие Конвенцию в период 2005-2008 гг., т.е. 94 государства, представляют свой доклад в апреле 2012 г., а те, которые ратифицировали ее в 2009 г., т.е. 11 государств, – в апреле 2013 г. В связи с этим Секретариат предложит в октябре 2011 г. и в октябре 2012 г. соответствующим участникам направить ему свои доклады в апреле 2012 г. и в апреле 2013 г. в бумажном и электронном формате на одном из рабочих языков Комитета (английском или французском) (пункт 10 проекта оперативных руководящих принципов).
7. Секретариат препроводит затем Комитету на его шестой очередной сессии (декабрь 2012 г.) аналитическое, ориентированное на практические действия и имеющее стратегический характер резюме полученных им периодических четырехгодичных докладов, а также сами доклады (пункт 12 проекта оперативных руководящих принципов) участников, ратифицировавших Конвенцию в период 2005-2008 гг.

8. После обсуждения Комитетом периодических четырехгодичных докладов они будут переданы для рассмотрения Конференции участников на ее четвертой очередной сессии в июне 2013 г. вместе с замечаниями Комитета и резюме их содержания (статьи 22.4 (b) и 23.6 (c) Конвенции и пункт 13 проекта оперативных руководящих принципов). Из дискуссий в Комитете следует, что аналитическое резюме периодических докладов, подготовленное Секретариатом, резюме, которые участники должны представить вместе со своими докладами, и замечания Комитета, войдут в число рабочих документов, которые будут рассмотрены Комитетом участников и, следовательно, будут переведены на шесть рабочих языков Конференции. С учетом недостаточных финансовых и людских ресурсов Секретариата, заботы о сохранении окружающей среды и, наконец, в соответствии с практикой ЮНЕСКО периодические доклады будут предоставлены в распоряжение участников на тех языках, на которых они будут подготовлены (английском или французском) и не будут переводиться.

9. В отношении *распространения докладов* в пункте 14 проекта оперативных руководящих принципов указывается, что «в целях содействия обмену информацией, касающейся охраны и поощрения разнообразия форм культурного самовыражения, способы ознакомления с периодическими четырехгодичными докладами будут определены резолюцией Конференции участников».

10. В Секторе культуры практика распространения докладов варьирует в зависимости от конвенций. (1) Имеются конвенции (конвенции 1954 г./1970 г./1972 г.), в отношении которых доклады государств не распространяются, но содержащаяся в них информация анализируется и используется Секретариатом в общем аналитическом докладе, который затем представляется на рассмотрение и принятие Комитетом или Генеральной конференцией. После того, как Комитет/Генеральная конференция рассмотрит/примет аналитический доклад Секретариата, он предоставляется в распоряжение общественности для информации. (2) В случае Конвенции об охране нематериального культурного наследия (2003 г.) доклады предоставляются в распоряжение государств-участников для информации до сессии Комитета, в ходе которой они будут рассмотрены. После сессии доклады государств предоставляются в распоряжение общественности для информации, если только Комитет в исключительных случаях не принимает иного решения.

11. В соответствии с пунктом 14 проекта оперативных руководящих принципов, в котором указывается, что доклады должны распространяться, можно предусмотреть два последующих подхода: (1) распространение среди участников Конвенции и затем (2) распространение среди общественности. В отношении распространения докладов среди участников Конференция участников может принять решение о том, что до сессии Комитета, в ходе которой будут рассмотрены эти доклады, они будут предоставлены в распоряжение участников для информации. Что касается распространения среди общественности, то Конференция участников может принять решение, что после сессии, на которой она рассмотрит эти доклады, они будут предоставлены в распоряжение общественности для информации, если только в исключительных случаях Конференция не примет иного решения.

12. Конференция участников, возможно, пожелает принять следующую резолюцию:

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ 3 СР 10

Конференция участников,

1. рассматривает документ CE/11/3.CP/209/10 и Приложение к нему,
2. принимает календарный график представления периодических четырехгодичных докладов участников, фигурирующий в Приложении к указанному документу;

3. постановляет, что участники, ратифицировавшие Конвенцию в период между 2005 г. и 2008 г., должны представить Секретариату свои первые периодические четырехгодичные доклады в апреле 2012 г., а участники, ратифицировавшие Конвенцию в 2009 г. – в апреле 2013 г.;
4. просит Секретариат предложить участникам, ратифицировавшим Конвенцию в период между 2005 г. и 2009 г., подготовить свои периодические четырехгодичные доклады не позднее чем за шесть месяцев до установленного срока их представления, указанного в пункте 3 настоящей резолюции;
5. просит Секретариат подготовить аналитическое, стратегическое и ориентированное на практические действия резюме полученных им периодических четырехгодичных докладов и передать его Комитету на его шестой сессии (декабрь 2012 г.);
6. предлагает Комитету передать Конференции на ее следующей сессии периодические доклады вместе со своими замечаниями и кратким изложением их содержания и просит Секретариат передать ей аналитические резюме полученных им периодических четырехгодичных докладов;
7. постановляет, что периодические четырехгодичные доклады будут предоставлены в распоряжение участников для информации до сессии Комитета, в ходе которой они будут рассмотрены, и постановляет также, что эти доклады будут предоставлены в распоряжение общественности для информации после сессии Конференции участников, в ходе которой они будут рассмотрены.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Календарный график представления периодических четырехгодичных докладов участников (статья 9 (а) Конвенции)

Дата	Число докладов, представляемых в Секретариат	Число докладов, рассматриваемых Комитетом		Число докладов, передаваемых Конференции участников	
		Число	Сессия	Число	Сессия
04/2012	1-й доклад: 94 Ратификация + 4 года (2005-2008 гг.)				
12/2012		1-й доклад: 94 Ратификация + 4 года (2005-2008 гг.)	6		
04/2013	1-й доклад: 11 Ратификация + 4 года (2009 г.)				
06/2013				1-й доклад: 94 Ратификация + 4 года (2005-2008 гг.)	4
12/2013		1-й доклад: 11 Ратификация + 4 года (2009 г.)	7		
04/2014	1-й доклад: 6 Ратификация + 4 года (2010 г.)				
12/2014		1-й доклад: 6 Ратификация + 4 года (2010 г.)	8		
04/2015	1-й доклад XXX Участники, которые ратифицируют Конвенцию в 2011 г.				
06/2015				1-й доклад: 17 11 (Ратификация + 4 года (2009 г.)) 6 (Ратификация + 4 года (2010 г.))	5
12/2015		1-й доклад XXX Участники, которые ратифицируют Конвенцию в 2011 г.	9		
04/2016	1-й доклад XXX Участники, которые ратифицируют Конвенцию в 2012 г. 2-й доклад: 94 Ратификация + 4 года (2005-2008 гг.)				
12/2016		1-й доклад XXX Участники, которые ратифицируют Конвенцию в 2012 г. 2-й доклад: 94 Ратификация + 4 года (2005-2008 гг.)	10		
04/2017	1-й доклад XXX Участники, которые ратифицируют Конвенцию в 2013 г. 2-й доклад: 11 Ратификация + 4 года (2009 г.)				

Дата	Число докладов, представляемых в Секретариат	Число докладов, рассматриваемых Комитетом		Число докладов, передаваемых Конференции участников	
		Число	Сессия	Число	Сессия
06/2017				1-й доклад XXX Участники, которые ратифицируют Конвенцию в 2011 г. и 2012 г. 2-й доклад: 94 Ратификация + 4 года (2005-2008 гг.)	6
12/2017		1-й доклад XXX Участники, которые ратифицируют Конвенцию в 2013 г. 2-й доклад: 11 Ратификация + 4 года (2009 г.)	11		
04/2018	1-й доклад XXX Участники, которые ратифицируют Конвенцию в 2014 г. 2-й доклад: 6 Ратификация + 4 года (2010 г.)				
12/2018		1-й доклад XXX Участники, которые ратифицируют Конвенцию в 2014 г. 2-й доклад: 6 Ратификация + 4 года (2010 г.)	12		
04/2019	1-й доклад XXX Участники, которые ратифицируют Конвенцию в 2015 г. 2-й доклад XXX Участники, которые ратифицируют Конвенцию в 2011 г.				
06/2019				1-й доклад XXX Участники, которые ратифицируют Конвенцию в 2013 г. и 2014 г. 2-й доклад: 17 11 (Ратификация + 4 года (2009 г.)) 6 (Ратификация + 4 года (2010 г.))	7
12/2019		1-й доклад XXX (Участники, которые ратифицируют Конвенцию в 2015 г.) 2-й доклад XXX Участники, которые ратифицируют Конвенцию в 2011 г.	13		

Дата	Число докладов, представляемых в Секретариат	Число докладов, рассматриваемых Комитетом		Число докладов, передаваемых Конференции участников	
		Число	Сессия	Число	Сессия
04/2020	<p>1-й доклад ХХХ Участники, которые ратифицируют Конвенцию в 2016 г.</p> <p>2-й доклад ХХХ Участники, которые ратифицируют Конвенцию в 2012 г.</p> <p>3-й доклад: 94 Ратификация + 4 года (2005-2008 гг.)</p>				
12/2020		<p>1-й доклад ХХХ Участники, которые ратифицируют Конвенцию в 2016 г.</p> <p>2-й доклад ХХХ Участники, которые ратифицируют Конвенцию в 2012 г.</p> <p>3-й доклад: 94 Ратификация + 4 года (2005-2008 гг.)</p>	14		
04/2021	<p>1-й доклад ХХХ Участники, которые ратифицируют Конвенцию в 2017 г.</p> <p>2-й доклад ХХХ Участники, которые ратифицируют Конвенцию в 2013 г.</p> <p>3-й доклад: 11 Ратификация + 4 года (2009 г.)</p>				
06/2021				<p>1-й доклад ХХХ Участники, которые ратифицируют Конвенцию в 2015 г. и 2016 г.</p> <p>2-й доклад ХХХ Участники, которые ратифицируют Конвенцию в 2011 г. и 2012 г.</p> <p>3-й доклад: 94 Ратификация + 4 года (2005-2008 гг.)</p>	8
12/2021		<p>1-й доклад ХХХ Участники, которые ратифицируют Конвенцию в 2017 г.</p> <p>2-й доклад ХХХ Участники, которые ратифицируют Конвенцию в 2013 г.</p> <p>3-й доклад: 11 Ратификация + 4 года (2009 г.)</p>	15		

Дата	Число докладов, представляемых в Секретариат	Число докладов, рассматриваемых Комитетом		Число докладов, передаваемых Конференции участников	
		Число	Сессия	Число	Сессия
04/2022	<p>1-й доклад ХХХ Участники, которые ратифицируют Конвенцию в 2018 г.</p> <p>2-й доклад ХХХ Участники, которые ратифицируют Конвенцию в 2014 г.</p> <p>3-й доклад: 6 Ратификация + 4 года (2010 г.)</p>				
12/2022		<p>1-й доклад ХХХ Участники, которые ратифицируют Конвенцию в 2018 г.</p> <p>2-й доклад ХХХ Участники, которые ратифицируют Конвенцию в 2014 г.</p> <p>3-й доклад: 6 Ратификация + 4 года (2010 г.)</p>	16		
04/2023	<p>1-й доклад ХХХ Участники, которые ратифицируют Конвенцию в 2019 г.</p> <p>2-й доклад ХХХ Участники, которые ратифицируют Конвенцию в 2015 г.</p> <p>3-й доклад ХХХ Участники, которые ратифицируют Конвенцию в 2011 г.</p> <p>4-й доклад: 94 Ратификация + 4 года (2005-2008 гг.)</p>				
06/2023				<p>1-й доклад ХХХ Участники, которые ратифицируют Конвенцию в 2017 г. и 2018 г.</p> <p>2-й доклад ХХХ Участники, которые ратифицируют Конвенцию в 2013 г. и 2014 г.</p> <p>3-й доклад: 17 11 (Ратификация + 4 года (2009 г.)) 6 (Ратификация + 4 года (2010 г.))</p>	9